

## **ELP implementation support (impel)**

Exchange of experiences, examples of good practice, support tools

Project description

Updated the 19<sup>th</sup> October 2006

*Co-ordinator:* **Hans Ulrich Bosshard**, Ministry of Education St.Gallen, Switzerland

*Team members:* **Gisella Langé**, Ministry of Education Lombardia, Italy;  
**Dick Meijer**, National Institute for Curriculum Development (SLO), The Netherlands;  
**Gabriele Tänzer**, Ministry of Education Thuringia, Germany;  
**John Thorogood**, Centre for Information on Language Teaching and Research (CILT), United Kingdom  
**Rolf Schärer**, General Rapporteur, Switzerland

*This project is carried out in co-operation with the Language Policy Division of the Council of Europe, Strasbourg.*

### **1. CONTEXT**

In October 2000 the Standing Conference of European Ministers of Education adopted a resolution recommending that the governments of member states, in harmony with their education policies, implement or create conditions favourable for the implementation and wide use of the ELP.

Development and implementation activities of various types have since been reported from 32 member states.

The numbers of learners so far equipped with an ELP can be estimated at some 700,000.

Six implementation projects with a target population of over 10,000 and nine with over 5,000 learners each are being conducted at present. There are plans to increase these numbers to eight and twelve respectively in the academic year 2003-2004 and to nearly double the number of learners involved.

Specific skills are needed to gain and maintain motivation and commitment of all those involved and to secure mid- and long-term support and finance, to maintain a process stretching over years, to monitor and evaluate impact, benefits, costs and to organise and disseminate feedback. The necessary professional skills go well beyond those traditionally associated with, and demanded from, project coordinators in the educational field.

Practical expertise and experience are being gained and are building up among leaders of implementation projects. A platform for leaders of implementation projects is needed:

- to explore and develop concepts, strategies and feasible solutions;
- to consider success criteria and to assess project outcomes.

The project team intends to report at regular intervals so that the progress of the work and the findings can feed into the overall work of the Council of Europe on the ELP, coordinated by the LPD. The final report will be drawn up in consultation with the LPD, submitted to the European Validation Committee and published jointly by the ECML and the LPD.

Exchange of information and coherence between this project and the project on “Training teacher trainers for the use of the ELP” will be facilitated by the fact that Dick Mijer (NL) is member of both project groups.

## **2. AIMS AND OBJECTIVES**

### **General aims**

Gather and exchange information on experience in order to provide support for the day-to-day management of ELP implementation projects on an operational level.

### **Specific objectives**

- To gather and analyse information on experience and issues in day-to-day management of ELP implementation projects
- to elaborate sets of planning, monitoring and feedback tools
- to test and enrich the planning, monitoring and feedback tools
- to initiate a cascading process by making these tools available to project managers
- to facilitate and support ELP implementation projects
- to disseminate information, expertise and experience in support of ongoing and future projects;

## **3. EXPECTED OUTCOMES**

- A shared understanding of the complexity of the ELP implementation processes;
- examples of well structured monitoring and feedback plans with proposals for success criteria;
- sets of planning, monitoring and feedback tools via the LPD website and on CD-ROM available to people responsible for ongoing and future ELP implementation projects;
- a core group of experienced experts able to advise the leaders of other ELP implementation projects;
- a number of trained people carrying responsibilities or preparing to take on responsibilities for the planning, monitoring and reporting of regional (e.g. provinces, Kantone, Bundesländer), institutional (e.g. language institutes, universities) or eventually national implementation projects on an operational level. In addition to their educational background, these people carry out management tasks and are often involved in wide-range school development projects.

## 4. ACTION PLAN

<b>2004</b>
-------------

### January - March

*Preparation of the first meeting of the project team:*

- *pilot version of an information grid in order to obtain structured information*
- *the members of the project team test the information grid by presenting their own projects with the help of it*

### 5-6 March

**meeting** of the project team in order to

- set the scene and the timeframe
- discuss the grid and the information given by each member
- agree on further information to be collected and pooled
- discuss the collaborative working space
- identify the extra experts to be invited in the following meeting.

The extra experts should be responsible for the planning, monitoring and reporting on major implementation projects (with important target population in several school sectors) on an operational level. They should be prepared to describe and document their project using the common reporting elements (ie grid) under development by the project team.

### March - September

*Preparation of the next meeting:*

- *preparation of the concepts, plans and draft tools by the project team*
- *testing of the collaborative working space*
- *the extra experts prepare the information on their own project by using the information grid*

### 24-25 September

**Meeting** of the project team plus 4 extra experts in order to:

- Present and discuss the information given by the extra experts
- Present and discuss concepts, plans and draft tools to be developed
- Present and discuss elements that could/ should be provided by the LPD website in the end of the project
- Encourage further co-operation with the project team

### 30 September-2 October

**Progress report** at the annual **ELP seminar of the Language Policy Division.**

### October - December

*Working on the concepts, plans and tools by the members of the project team.*

*Preparation of the web-platform.*

*Testing of the tools by the extra experts (the same as above). Feedback to the project team.*

**2005**

25-26 February

**Meeting** of the project team in order to:

- analyse information collected, select information to be pooled
- discuss drafts of planning, monitoring and feedback tools
- discuss a structured monitoring and feedback plan
- trial run of the web-based information platform and formalisation of the mechanism for on-going information collection and selection
- planning further work.

March - August

*Work on the concepts, plans and tools by the members of the project team.*

9-10 September

**Meeting** of the project team plus 4 extra experts in order to:

- present the work in progress and discuss the challenges encountered so far
- finalise the planning, monitoring and feedback tools
- finalise a common monitoring and feedback plan
- planning further work.

30 September

Progress report at the annual ELP seminar of the Language Policy Division.

October - December

*Testing the common monitoring and feedback plan by the extra experts. Support by members of the project team.*

**2006**

January - March

*Testing the common monitoring and feedback plan by the extra experts. Support by members of the project team.*

31 March – 1 April

**Meeting** of the project team plus 4 extra experts in order to:

- present the work in progress and discuss the challenges encountered so far
- feedback on the use of the planning, monitoring and feedback tools
- adoption of the web-based information platform,

April - August

*Using of the planning, monitoring and feedback tools. Collecting and compiling information related to implementation issues by the project team.*

September/October

Progress report at the annual ELP seminar of the Language Policy Division.

### 6-7 October

**Meeting** of the project team in order to:

- feedback on the on-going information collection and selection process,
- feedback on the use of the planning, monitoring and feedback tools,
- present and discuss of an outline final project report,
- preparation of the central workshop.

### October - December

*Working on the final products and project report and preparation of central workshop by the project team.*

<b>2007</b>
-------------

### January to March

*Working on the final products and project report.*

### 29 – 31 March

3-day ECML **workshop**

#### Overall workshop aims

The purpose of this workshop is to familiarise participants with various strategies for implementing the ELP within their own jurisdictions. The workshop will help participants to establish a network of colleagues for ongoing dialogue after the workshop.

#### Specific workshop objectives

The participants will:

- identify individual needs in relation to implementation
- focus on key issues of implementation
- examine examples of implementation, identifying elements of relevance to their own practice
- reflect on their own experiences of implementation
- develop an action plan taking account of their own circumstances
- test the tools developed by IMPEL

#### Participants profile:

The participants carry (or are preparing to take on) responsibility for the planning, monitoring and/or reporting of ELP implementation projects on operational level.

The following persons would not be suitable for selection

- those involved only at classroom level,
- contact persons without direct involvement in the implementation process,
- policy-makers/developers without direct involvement in the implementation process.

### 19-20 April

**Meeting** of the project team to finalise

- the planning, monitoring and feedback tools
- the data for the web-site platform
- the project report

Summer

**Publication of CD-Rom and presentation for the web-site platform.**

October

Presentation and discussion at the annual **ELP seminar of the Language Policy Division.**

## **5. LANGUAGES**

The working languages of the project are English and French. Simultaneous interpretation will be provided for the central workshop only. The participants in group work may agree to use other languages, though interpretation will not be provided.

All reports and tools will be submitted in English or French. The project team will endeavour, as far as possible, also to collect and make available information and expertise reported in other languages than English and French.

The project team comprises native speakers of Dutch, English, German and Italian.

## Soutien à la mise en œuvre du PEL (impel)

Echange d'expériences, d'exemples de bonnes pratiques et d'outils de soutien

Description de projet

Mise à jour le 19 octobre 2006

*Coordinateur:* **Hans Ulrich Bosshard**, Ministère de l'éducation, St. Gall, Suisse

*Membres de l'équipe:* **Gisella Langé**, Ministère de l'éducation, Lombardie, Italie  
**Dick Meijer**, Institut national de développement des curricula (SLO), Pays-Bas  
**Gabriele Tänzer**, Ministère de l'éducation, Thuringe, Allemagne  
**John Thorogood**, Centre d'information sur l'enseignement et la recherche linguistiques (CILT), Royaume-Uni  
**Rolf Schärer**, Rapporteur général, Suisse

*Ce projet est mené en coopération avec la Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe à Strasbourg.*

### 1. CONTEXTE

En octobre 2000, la Conférence permanente des ministres européens de l'éducation a adopté une résolution recommandant aux gouvernements des Etats membres, en harmonie avec leurs politiques d'éducation, de mettre en place ou de créer des conditions favorables à la mise en oeuvre et à l'utilisation à grande échelle du PEL.

Depuis lors, des rapports sur des activités de développement et de mise en oeuvre de différents types ont été fournis par 32 Etats membres.

Le nombre d'apprenants actuellement équipés du PEL peut être estimé à quelque 700 000.

Six projets de mise en oeuvre, avec une population cible de plus de 10 000 apprenants, et neuf regroupant plus de 5 000 apprenants chacun sont actuellement en cours de réalisation. Il est prévu, pour l'année académique 2003/2004, d'augmenter le nombre de ces projets à huit et douze respectivement et de pratiquement doubler le nombre d'apprenants impliqués.

Des compétences spécifiques sont requises pour susciter et maintenir la motivation et l'engagement de tous les acteurs en jeu et pour assurer un soutien et un financement à moyen et à long terme, pour faire perdurer ce processus pendant des années, pour surveiller et évaluer l'impact, les bénéfices, les coûts et pour organiser et diffuser le retour d'information. Les compétences professionnelles nécessaires vont bien au-delà

de celles traditionnellement associées et exigées des coordinateurs de projet dans le domaine éducationnel.

Les responsables de projets de mise en oeuvre s'attachent actuellement à collecter et à se constituer une expertise et une expérience pratiques. Une plate-forme pour ces responsables est nécessaire afin

- de rechercher et développer des concepts, des stratégies et des solutions faisables,
- de considérer les critères de succès et d'évaluer les résultats des projets.

L'équipe de projet entend présenter un rapport à intervalles réguliers afin que l'avancement des travaux et des conclusions puisse être intégré au travail global du Conseil de l'Europe sur le PEL coordonné par la DPL. Le rapport final sera réalisé en consultation avec la DPL, puis soumis au Comité européen de validation et publié conjointement par le CELV et la DPL.

L'échange d'informations et la cohérence entre ce projet et le projet sur la « Formation de formateurs d'enseignants à l'utilisation du PEL » seront facilitées par le fait que Dick Mijer (NL) est membre des deux groupes de projet.

## **2. BUTS ET OBJECTIFS**

### **Objectifs généraux**

Collecter et échanger des informations sur les expériences afin de fournir un soutien à la gestion quotidienne de projets de mise en oeuvre du PEL à un niveau opérationnel.

### **Objectifs spécifiques**

- Collecter et analyser des informations sur les expériences et les questions relatives à la gestion quotidienne de projets de mise en oeuvre du PEL
- Elaborer des outils de planification, de pilotage et de retour d'information
- Tester et enrichir les outils de planification, de pilotage et de retour d'information
- Initier un processus en cascade en mettant ces outils à la disposition des responsables de projet
- Faciliter et soutenir les projets de mise en oeuvre du PEL
- Disséminer l'information, l'expertise et les expériences en vue de soutenir des projets en cours et futurs.

## **3. RESULTATS ATTENDUS**

- Une compréhension partagée de la complexité des processus de mise en oeuvre du PEL
- Des exemples de programmes de supervision et de retour d'information bien structurés avec des propositions de critères de succès
- Des groupes d'outils de planification, de supervision et de retour d'information via le site web de la DPL, également disponibles sur CD-Rom pour les personnes responsables de projets de mise en oeuvre du PEL en cours et futurs

- Un groupe clé d'experts expérimentés capables de conseiller les chefs d'autres projets de mise en oeuvre du PEL
- Un certain nombre de personnes qualifiées assumant des responsabilités ou se préparant à assumer des responsabilités pour la planification, la supervision et l'établissement de rapports concernant des projets de mise en oeuvre régionaux (par exemple les provinces, les cantons, les Länder), institutionnels (par exemple les instituts de langues, les universités) ou éventuellement nationaux à un niveau opérationnel. En plus de leurs bases éducationnelles, ces personnes effectuent des tâches de direction et de gestion et sont souvent impliquées dans des projets de développement scolaire à grande échelle.

#### 4. PLAN D'ACTION

<b>2004</b>
-------------

##### Janvier - mars

*Préparation de la première réunion de l'équipe de projet:*

- *version pilote d'une grille d'information visant à obtenir des informations structurées*
- *les membres de l'équipe de projet testent la grille d'information en l'utilisant pour présenter leurs propres projets*

##### 5-6 mars

**Réunion** de l'équipe de projet afin

- de mettre en place le contexte et le calendrier,
- de discuter de la grille et des informations données par chaque membre,
- de convenir de la collecte et du regroupement d'autres informations,
- de discuter de l'espace de travail collaboratif,
- d'identifier les experts supplémentaires à inviter pour la réunion suivante.

Les experts supplémentaires devraient être responsables de la planification, de la supervision et de l'établissement de rapports de grands projets de mise en oeuvre (avec une population cible importante dans plusieurs secteurs scolaires) au niveau opérationnel. Ils devraient être préparés à décrire et à documenter leur projet en utilisant les éléments communs d'établissement de rapport (c'est-à-dire la grille) en cours de développement par l'équipe de projet.

##### Mars - septembre

*Préparation de la réunion suivante:*

- *préparation des concepts, des plans et des outils par l'équipe de projet*
- *test de l'espace de travail collaboratif*
- *les experts supplémentaires préparent les informations sur leur propre projet en utilisant la grille d'information*

##### 24-25 septembre

**Réunion** de l'équipe de projet plus 4 experts supplémentaires afin:

- de présenter et de discuter des informations données par les experts supplémentaires,
- de présenter et de discuter des concepts, des plans et des projets d'outils à développer,

- de présenter et de discuter des éléments qui pourraient/devraient être fournis par le site web de la DPL à la fin du projet,
- d'encourager une coopération accrue avec l'équipe de projet.

### 30 septembre - 2 octobre

**Rapport sur l'avancement** des travaux dans le cadre du **séminaire annuel sur le PEL de la Division des politiques linguistiques.**

### Octobre - décembre

*Travail des membres de l'équipe de projet sur les concepts, plans et outils.*

*Préparation de la plate-forme web.*

*Test des outils par les experts supplémentaires (les mêmes que ceux ci-dessus). Retour d'information à l'équipe de projet.*

<b>2005</b>
-------------

### 25-26 février

**Réunion** de l'équipe de projet pour:

- d'analyser les informations collectées, de sélectionner les informations à regrouper,
- de discuter des projets d'outils de planification, de supervision et de retour d'information,
- de discuter d'un plan structuré de supervision et de retour d'information,
- de tester dans la pratique la plate-forme d'information sur le web et de formaliser le mécanisme de collecte et de sélection continues des informations,
- de planifier le travail ultérieur.

### Mars - août

*Travail des membres de l'équipe de projet sur les concepts, plans et outils.*

### 9-10 septembre

**Réunion** de l'équipe de projet plus 4 experts supplémentaires afin:

- de présenter l'avancement des travaux et de discuter des défis rencontrés jusque là,
- de finaliser les outils de planification, de supervision et de retour d'information,
- de finaliser un plan de supervision et de retour d'information commun,
- de planifier le travail ultérieur.

### 30 septembre

Rapport sur l'avancement des travaux dans le cadre du séminaire annuel sur le PEL de la Division des politiques linguistiques.

### Octobre - décembre

*Faire tester le programme de supervision commune et de retour d'information par les experts supplémentaires. Soutien par les membres de l'équipe de projet.*

**2006**

Janvier - mars

Faire tester le programme de supervision commune et de retour d'information par les experts supplémentaires. Soutien par les membres de l'équipe de projet.

31 mars-1<sup>er</sup> avril

**Réunion** de l'équipe de projet plus 4 experts supplémentaires afin:

- de présenter l'avancement des travaux et de discuter des défis rencontrés jusque là,
- de réaliser un retour d'information sur l'utilisation des outils de planification, de supervision et de retour d'information,
- d'adopter la plate-forme d'information sur le web.

Avril - août

Utilisation des outils de planification, de supervision et de retour d'information. Collecte et compilation des informations relatives aux questions de mise en oeuvre par l'équipe de projet.

Septembre/octobre

Rapport sur l'avancement des travaux dans le cadre du séminaire annuel sur le PEL de la Division des politiques linguistiques.

6-7 octobre

**Réunion** de l'équipe de projet pour:

- de réaliser un retour d'information sur le processus en cours de collecte et de sélection des informations,
- de réaliser un retour d'information sur l'utilisation des outils de planification, de supervision et de retour d'information,
- de présenter et de discuter une première version de rapport final sur le projet,
- préparation de l'atelier central.

Octobre - décembre

Travail de l'équipe de projet sur les produits finaux et le rapport de projet et préparation de l'atelier central.

**2007**

Janvier - mars

Travail sur les produits finaux et sur le rapport de projet

29-31 mars

**Atelier** de 3 jours au CELV

Objectifs généraux de l'atelier

L'atelier a pour but de permettre aux participants de se familiariser avec différentes stratégies de mise en oeuvre du PEL dans leurs contextes. L'atelier aidera les participants à mettre en place un réseau de collègues pour un dialogue continu après l'atelier.

### Objectifs spécifiques de l'atelier

Les participants:

- identifieront les besoins individuels en termes de mise en œuvre,
- se concentreront sur des questions clés dans le domaine de la mise en œuvre,
- examineront des exemples de mise en œuvre afin d'identifier les éléments importants pour leur propre pratique,
- réfléchiront à leurs propres expériences de mise en œuvre,
- développeront un plan d'action tenant compte de leur propre situation,
- testeront les outils développés par le projet IMPEL.

### Profil des participants:

Les participants assument ou se préparent à assumer des responsabilités concernant la planification et/ou la supervision et/ou l'établissement de rapports concernant les projets de mise en œuvre du PEL à un niveau opérationnel.

Les personnes suivantes ne devraient pas être sélectionnées :

- les personnes travaillant seulement au niveau de la salle de classe,
- les personnes de contact sans implication directe dans le processus de mise en œuvre,
- les concepteurs de politique sans implication directe dans le processus de mise en œuvre.

### 18-19 avril

**Réunion** de l'équipe de projet pour finaliser

- les outils de planification, de supervision et de retour d'information,
- les données pour la plate-forme du site web,
- le rapport de projet.

### Eté

**Publication du CD-Rom et présentation pour la plate-forme sur le site web**

### Octobre

Présentation et discussion dans le cadre du **séminaire annuel sur le PEL de la Division des politiques linguistiques.**

## **5. LANGUES**

Les langues de travail seront l'anglais et le français. L'interprétation simultanée ne sera fournie que pour l'atelier central. Les participants aux groupes de travail peuvent convenir d'utiliser d'autres langues, mais l'interprétation ne sera pas fournie.

Tous les rapports et les outils seront soumis en anglais ou en français. L'équipe de projet s'efforcera également, dans la mesure du possible, de collecter et de fournir des informations et des rapports d'expertise rédigés dans d'autres langues que l'anglais et le français.

L'équipe de projet comprend des locuteurs natifs de hollandais, d'anglais, d'allemand et d'italien.